

أَتَيْنَاكَ بِالْفَقْرِ

أَتَيْنَاكَ بِالْفَقْرِ يَا ذَا الْغِنَى
وَعَوَّدْتَنَا كُلَّ فَضْلِ عَسَى
مَسَاكِينِكَ الشُّعْتُ قَدْ وُلِّهُوا
فَمَا فِي الْغِنَى أَحَدٌ مِثْلِكُمْ
رَأَيْنَاكَ فِي كُلِّ أَمْرٍ بَدَا
إِذَا كُنْتَ فِي كُلِّ حَالٍ مَعِي
سَتَرْتُ اسْمَكُمْ غَيْرَةً هَا أَنَا
فَأَنْتُمْ هُوَ الْحَقُّ لَا غَيْرُكُمْ
فِيَا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ لِمُصْطَفَى
فِيَا رَبِّ صَلِّ عَلَيَّ لِمُصْطَفَى
وَأَنْتَ الَّذِي لَمْ تَزَلْ مُحْسِنَا
يَدُومُ الَّذِي مِنْكَ عَوَّدْتَنَا
بِحُبِّكَ إِذْ هُوَ أَقْصَى الْمُنَى
وَفِي الْفَقْرِ لَا عُصْبَةٌ مِثْلُنَا
وَلَيْسَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ لَنَا
فَعَنْ حَمَلِ زَادِي أَنَا فِي غِنَى
أُمُوهُ بِالشُّعْبِ وَالْمُنْحَنِى
فِيَا لَيْتَ شِعْرِي أَنَا مَنْ أَنَا
صَلَاةٌ تَكُونُ أَمَانًا لَنَا
صَلَاةٌ تَكُونُ شِفَاءً لَنَا

© Kultursällskapet Damas 2007

www.damas.st



Vi fattiga kommer till Dig som är rik

Traditionell qasida – Författare: okänd

Övers: *bmk*

Vi fattiga kommer till Dig som är rik,
ty du är i välvilja alltid dig lik.
Du vande oss vid att hos dig få allt gott –
måhända vi finner det du vant oss att få

Utblottade, tokiga drivs vi omkring
av åtrå till Dig - våra önsknigars mål.
Ty ingen mäktig och rik såsom du,
och ingen står lägre i armod än vi.

Du är uppenbarad i allting vi ser,
Från oss kommer intet, vi är ingenting.
Och vore Du ständigt med mig på min färd,
behövde jag ingenting bära med mig.

Ditt namn har jag dolt, som en värdefull skatt,
med chiffer som blott den som söker förstår.
Ja, Du är "al-Haqq", endast du är den Sanne –
säg den som vet: "Ana" – vem är Jag?

O Herre sänd välsignelser över den
Du utvalt att bringa Ditt budskap till oss,
och låt honom föra vårt tal inför Dig
och öppna Ditt Paradis portar för oss.